



## Giulia Russo

### ESPERIENZA LAVORATIVA

---

#### **Tutor universitaria per la Lingua Tedesca**

**Università degli Studi di Genova** [ 01/10/2024 – Attuale ]

Città: Genova | Paese: Italia

Lavoro come tutor didattico (profilo A) presso l'Università degli Studi di Genova per la lingua tedesca. Seguo tre diversi gruppi, dal primo al terzo anno di Laurea in Lingue e Culture Moderne, con diversi livelli di competenza linguistica (dall'A1 al B2).  
In qualità di tutor didattico, mi occupo soprattutto di fornire supporto agli studenti che necessitano o desiderano potenziare le loro capacità scritte e orali.

#### **Insegnante di tedesco**

**Centro Scolastico Leopardi** [ 23/09/2024 – Attuale ]

Città: Genova | Paese: Italia

Lavoro come insegnante di tedesco in un centro scolastico privato che segue principalmente studenti della scuola secondaria intenti a recuperare gli anni scolastici persi o a conseguire il diploma di maturità. Gestisco i corsi di tedesco per gli indirizzi "Liceo linguistico" e "Istituto turistico" (idoneità alla seconda, terza, quarta, quinta e maturità).

#### **Tirocinio di supporto alla didattica della lingua tedesca**

**I.S. Edoardo Firpo (indirizzo turistico)** [ 16/09/2024 – Attuale ]

Città: Genova | Paese: Italia

Tirocinio curricolare semestrale di supporto alla didattica della lingua tedesca per ottenere la convalida di 3 CFU (pari a 75 ore di tirocinio).  
In qualità di tirocinante mi occupo di fornire assistenza ai docenti di lingua tedesca nelle classi del biennio e del triennio (dalla prima alla quinta superiore), ai fini di migliorare le mie competenze didattico-metodologiche e imparare a interfacciarmi con altri docenti e, in generale, con il mondo della scuola pubblica.  
Mi occupo principalmente di aiutare gli studenti più fragili e con maggiori lacune, così come di preparare alcune unità di apprendimento da presentare alla classe, supervisionata dai docenti di riferimento.

#### **Tirocinio didattico in università**

**Università degli Studi di Genova** [ 01/02/2024 – 15/09/2024 ]

Città: Genova | Paese: Italia

Tirocinio curricolare semestrale di supporto alla didattica della lingua tedesca per ottenere la convalida di 3 CFU (pari a 75 ore di tirocinio).

In qualità di tirocinante in università mi sono occupata di fornire assistenza ai docenti di lingua tedesca dei corsi di Laurea in Lingue e Culture Moderne (due curricula), con particolare attenzione verso le matricole. Ho collaborato a stretto contatto con i docenti, preparando le lezioni, correggendo i compiti e gestendo i corsi di approfondimento e supporto al di fuori degli orari di lezione.

### **Guida turistica**

***Galata Museo del Mare*** [ 08/2022 – 06/2024 ]

Città: Genova | Paese: Italia

Per due anni ho lavorato come guida turistica presso il Galata Museo del Mare di Genova. Mi sono occupata sia delle visite guidate per visitatori singoli, gruppi e scuole, sia delle attività ludico-didattiche e dei laboratori educativi sempre con le scuole o con i centri estivi.

Le visite che ho svolto erano in lingua italiana, inglese, francese e tedesca.

### **Accompagnatrice turistica**

***GIVER Viaggi e Crociere*** [ 07/2023 – Attuale ]

Città: Genova | Paese: Italia

Da un anno lavoro come accompagnatrice turistica sulle crociere fluviali in Europa organizzate da Giver. Sono responsabile dell'intrattenimento a bordo e della sicurezza e assistenza dei clienti fuori bordo.

### **Hostess di terra**

***Stazioni Marittime di Genova S.p.A.*** [ 01/10/2022 – 31/12/2023 ]

Città: Genova | Paese: Italia

### **Traduttrice e interprete (tirocinio)**

***EmmeTiTech s.a.s.*** [ 06/2022 – 12/2022 ]

Tirocinio di sei mesi presso un'azienda genovese che si occupa di installazione di impianti elettrici, progettazione e automazione.

Ho tradotto specifiche, capitolati, brochure, e-mail per un'importante azienda tedesca leader nel settore.

Ho anche interpretato in consecutiva o chuchotage durante meeting aziendali su piattaforme quali Microsoft Teams o Google Meet.

### **Tutor universitaria per l'orientamento**

***Università degli Studi di Genova*** [ 01/09/2019 – 01/07/2021 ]

Città: Genova | Paese: Italia

Per due anni consecutivi sono stata tutor di orientamento (profilo C) per il dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'università di Genova. Ho assistito in presenza e via telematica durante la pandemia le matricole, così come gli studenti dell'ultimo anno di scuola superiore.

Ho partecipato per due volte al Salone dell'Orientamento, ho fatto informazione nelle scuole presentando l'offerta formativa del nostro ateneo e ho organizzato con altre colleghe i laboratori PCTO (ex Alternanza Scuola-Lavoro) per gli studenti di quarta e quinta superiore.

### **Insegnante volontaria di tedesco**

***Associazione culturale Pas à Pas*** [ 09/2017 – 07/2019 ]

Città: Genova | Paese: Italia

Al rientro del mio periodo all'estero come ragazza alla pari, ho collaborato con questa associazione per due anni, offrendo corsi gratuiti di lingua tedesca a un gruppo di studenti italofoeni principianti (A1-A2).

## **Ragazza alla pari**

[ 07/2016 – 08/2017 ]

Città: Darmstadt, Monaco di Baviera, Stoccarda | Paese: Germania

Dopo gli esami di Maturità Linguistica e la certificazione C1 di lingua tedesca, ho voluto approfondire la mia conoscenza della lingua e della cultura tedesca andando a vivere in Germania, dove ho lavorato come ragazza alla pari in tre diverse città tedesche e presso tre diverse famiglie ospitanti.

## **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

---

### **Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretazione (LM-94)**

*Università degli Studi di Genova* [ 01/10/2023 – Attuale ]

Città: Genova | Paese: Italia

### **Laurea Triennale in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica (L-12)**

*Università degli Studi di Genova* [ 10/11/2023 ]

Città: Genova | Paese: Italia

### **Semestre Erasmus+**

*Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde bei der FAU Erlangen-Nürnberg* [ 09/2019 – 02/2020 ]

Città: Erlangen | Paese: Germania

### **Seminario sull'insegnamento del tedesco come lingua straniera (DaF lehren)**

*Fachhochschule Aachen* [ 05/08/2019 – 29/08/2019 ]

Città: Aquisgrana

Nel 2019 ho vinto una borsa di studio DAAD che mi ha permesso di seguire un seminario ad Aquisgrana sull'insegnamento del tedesco come lingua straniera.

Ho svolto 800 ore di corso, al termine del quale ho svolto un esame scritto e pratico, superato a pieni voti, in cui dovevamo creare un'unità didattica su un dato argomento e simulare una lezione.

### **Certificazione di lingua tedesca DSH II (livello C1)**

*Lernakademie Darmstadt* [ 02/2017 – 05/2017 ]

Città: Darmstadt | Paese: Germania

### **Certificazione di lingua tedesca DSD (Deutsches Sprachdiplom) (livello C1)**

*Kultusministerkonferenz* [ 02/2016 – 05/2016 ]

### **Diploma di maturità linguistica**

*Liceo Linguistico Internazionale Grazia Deledda* [ 09/2012 – 06/2016 ]

Città: Genova | Paese: Italia

## **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

**Lingua madre:** italiano

**Altre lingue:**

**tedesco**

**ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1**

**PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1**

**francese**

**ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1**

**PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1**

**inglese**

**ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1**

**PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1**

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato*

## **COMPETENZE DIGITALI**

---

• Conoscenza del pacchetto Office / Gestione autonoma della posta elettronica / Social Media

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*